

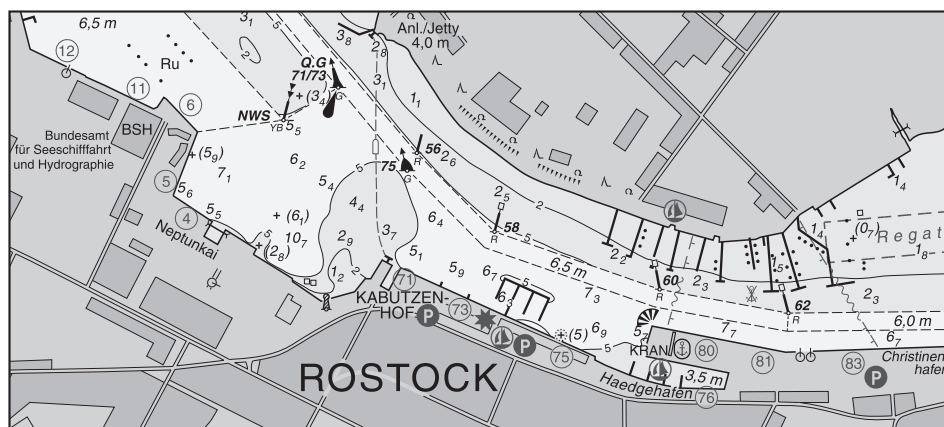


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichung für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

26. Februar 2016 · 147. Jahrgang
26 February 2016 · Volume 147



Nfs 08/16

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw.
bitte sofort berichtigen
Charts, List of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Sector limits of lights from seaward.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Other heights referred to chart specific height datum.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.
Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Freiwillige Mitarbeit/Voluntary cooperation

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:
Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5
18057 Rostock

Telefon/Telephone	+49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-7 69
E-Mail	nfs@bsh.de
Internet	www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.
The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2016

ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Verbindlicher Endpreis monatlich € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)
Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)
(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

Beilagen/Enclosures

- Deckblätter zu den Krt./Blocks (*Chartlets*) for charts: (16)163/INT 1351

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Krt./Charts: 3020, 3021

Zusammenstellung der in dieser Ausgabe aufgeführten Karten und Seehandbücher
Summary of charts and Sailing Directions affected in this issue

Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts

P (21) 2	T (16) 36	(21) 48	T (16) 162
T (16) 30	T (16) 40	(21) 87	(16) 163
T (16) 31	(21) 46	(21) 90	(16) 1514
(16) 36	(21) 47	(21) 91	(16) 1671

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Gültige P- und T-Berichtigungen***P and T Corrections in force***vom **26. Februar 2016**dated **26 February 2016**Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2014 bis zum Heft 08/2016*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2014 to issue 08/2016

Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2015: 26, 44	T (16) 1641	2015: 47
T (16) 30	2014: 40	T (16) 1671	2014: 11
	2015: 41		2015: 20
	2016: 1, 8	T (20) 101	2014: 9
T (16) 31	2014: 12	P (21) 2	2016: 8
	2015: 12, 36	T (21) 7	2016: 4
	2016: 1, 8	T (21) 44	2015: 23
T (16) 32	2015: 11, 41	T (21) 47	2016: 4
T (16) 34	2014: 22	T (21) 48	2014: 40
T (16) 36	2014: 11		2016: 4
	2016: 1, 8	T (21) 50	2014: 4
T (16) 43	2014: 40		2015: 7, 53
	2015: 11, 12, 36	P(21) 50	2015: 2
T (16) 52	2015: 47		2016: 2
T (16) 100	2015: 26, 44	T (21) 88	2014: 44
T (16) 151	2014: 2, 5		2015: 16
	2015: 34	T (21) 89	2015: 15
T (16) 162	2016: 1, 6, 8	T (21) 90	2014: 29
T (16) 163	2014: 11		2015: 51
T (16) 1511	2015: 25, 31, 33	T (21) 103	2014: 12
T (16) 1513	2014: 2	T (21) 105	2015: 1, 23
T (16) 1514	2015: 46	T (21) 106	2014: 2, 3
T (16) 1515	2014: 48	T (21) 107	2015: 40
	2015: 53	T (21) 108	2015: 44


Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts

<p>★ T (16) 30 INT 1353 Letzte NfS 01/16 Trage ein Insert</p>	<p>O-lich Fehmarn</p> 	<p>(WSA Lübeck 16(T)/16) 08/16</p> <p>54° 25,46' N 011° 24,05' E</p> <p>54° 25,50' N 011° 24,12' E</p>
<p>★ T (16) 31 INT 1357 Letzte NfS 01/16 Trage ein Insert</p>	<p>O-lich Fehmarn</p> 	<p>(WSA Lübeck 16(T)/16) 08/16</p> <p>54° 25,46' N 011° 24,05' E</p> <p>54° 25,50' N 011° 24,12' E</p>
<p>★ (16) 36 INT 1352 Letzte NfS 07/16 Trage ein Insert</p>	<p>NO-lich Heiligendamm</p>  <p>(27/14 – T (16) 36 aufgehoben/cancelled)</p>	<p>(WSA Stralsund 24/16) 08/16</p> <p>54° 09,67' N 011° 52,36' E</p>
<p>★ T (16) 36 INT 1352 3004, 3005 Letzte NfS 07/16 Trage ein Insert</p>	<p>O-lich Fehmarn</p> 	<p>(WSA Lübeck 16(T)/16) 08/16</p> <p>54° 25,46' N 011° 24,05' E</p> <p>54° 25,50' N 011° 24,12' E</p>
<p>★ T (16) 40 INT 1201 3006 Letzte NfS 05/16 Streiche Delete</p>	<p>NW-lich Adlergrund</p>  <p>und/and   in dem Gebiet in the area</p> <p>(05/16 – T (16) 40 aufgehoben/cancelled)</p>	<p>(WSA Stralsund 30(T)/16) 08/16</p> <p>54° 49,5' N 014° 01,5' E</p>

★ T (16) 162

INT 1342
 Letzte NfS 06/16
 Trage ein
 Insert

O-lich Prorer Wiek

 mit 5 kbl Radius
 with 5 cables radius

um
 centred

(WSA Stralsund 22(T), 25(T)/16)
 08/16

54° 23,77' N 013° 51,71' E
 54° 26,68' N 013° 51,59' E

 in den Gebieten *Unr. (Mun.)* an den Gebieten
 in the areas und/and *Foul (expl.)* at the areas

★ (16) 163

INT 1351
 3005
 Letzte NfS 07/16
 Trage ein
 Insert

NO-lich Heiligendamm

 Wk

(27/14 – T (16) 163 aufgehoben/cancelled)

Plan C

DECKBLATT vom 19.02.2016

BLOCK dated 19.02.2016

Anmerkung: Das Deckblatt ist zur Berichtigung der Klein-
 und Sportschiffahrts-Krt. 3005, Blatt 12 geeignet.

Remark: Block is suitable for correction of small craft
 chart 3005.

(WSA Stralsund 24/16;
 DK GST 41/14) 08/16

54° 09,67' N 011° 52,36' E

(16) 1514

INT 1297
 3020
 Letzte NfS 49/15
 Ersetze
 Replace

Mielino

 Oc.R.7m3M durch/by  Q.R.7m3M

(PL 6/122/16) 08/16

53° 53,47' N 014° 15,52' E

★ (16) 1671

INT 1354
 Letzte NfS 07/16
 Trage ein
 Insert

NO-lich Heiligendamm

 Wk

(27/14 – T (16) 1671 aufgehoben/cancelled)

(WSA Stralsund 24/16) 08/16

54° 09,67' N 011° 52,36' E

★ P (21) 2

INT 1456
3011, 3014, 3015
Letzte NfS 07/16
Trage ein
Insert

NW-lich Kleine Tegeler Plate

(WSA Bremerhaven 8, 10/16) 08/16



zwischen/between

53° 50,58' N 008° 08,41' E
53° 51,10' N 008° 09,94' E
53° 50,46' N 008° 11,43' E
53° 49,66' N 008° 11,43' E
53° 49,22' N 008° 11,05' E
53° 49,07' N 008° 09,89' E
53° 50,58' N 008° 08,41' E



Nordergründe
in Bau/under construction
betont/buoyed in dem Gebiet/in the area

★ (21) 46

INT 1453
3010
Letzte NfS 07/16
Trage ein
Insert

St. Margarethen – Hollerwettern

(WSA Hamburg, Peilpläne) 08/16

Tiefen
depths

13₇ und streiche Tiefe 14₉ dicht dabei
13₇ and delete depth 14₉ close by

53° 52,64' N 009° 15,14' E

6 und streiche Tiefe 8 dicht dabei
6 and delete depth 8 close by

53° 50,18' N 009° 21,11' E

6 und streiche Tiefe 7₂ dicht NW-lich
6 and delete depth 7₂ close NW

53° 49,84' N 009° 20,78' E

Ersetze
Replace

Tiefen durch Tiefen
depths by depths

9₃ durch 7₅ und streiche Tiefe 11₃ dicht SO-lich
9₃ by 7₅ and delete depth 11₃ close SE

53° 52,21' N 009° 16,89' E

17₆ durch/by 16₄

53° 50,40' N 009° 20,61' E

★ (21) 47

INT 1454
3010
Letzte NfS 04/16
Ersetze
Replace

Schwarztonnensand

(WSA Hamburg, Peilplan) 08/16

Tiefe 13₅ durch Tiefe 13
depth 13₅ by depth 13

53° 42,51' N 009° 28,98' E

★ (21) 48

INT 1455
Letzte NfS 04/16
Streiche
Delete

Rugenberger Schleuse

(BSH N2) 08/16

Plan B
Bauarbeiten
Under construction (2015)

53° 31,5' N 009° 56,1' E

★ (21) 87 INT 1413 Letzte NfS 07/16 Trage ein <i>Insert</i>	Westerems #	(WSA Emden 12(T)/16) 08/16 53° 35,78' N 006° 18,88' E
★ (21) 90 INT 1461 3015 Letzte NfS 06/16 Trage ein <i>Insert</i>	Westerems #	(WSA Emden 12(T)/16) 08/16 53° 35,78' N 006° 18,88' E
(21) 91 INT 1462 3012 Letzte NfS 07/16 Ersetze <i>Replace</i>	Delfzijl 7,7 m durch/by 6,8 m 7,2 m durch/by 6,8 m 9,7 m durch/by 8,8 m	(NL Krt. 1555) 08/16 53° 18,84' N 006° 59,90' E 53° 19,07' N 006° 58,71' E 53° 19,36' N 006° 57,15' E 53° 19,74' N 006° 56,03' E 53° 19,58' N 006° 56,33' E 53° 19,38' N 006° 56,93' E

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/*Part 2 – Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

Teil 3 – Katalogberichtigungen/Part 3 – Corrections to catalogue

Berichtigungen zum Katalog Seekarten und Bücher, **47. Ausgabe 2016**
sowie weitere Informationen zum Katalog Seekarten und Bücher.

*Corrections to the catalogue of nautical charts and books, 47th edition 2016
and further information to the catalogue of nautical charts and books.*

Berichtigungen zum Katalog/Corrections to catalogue

S. 43. Papierseekarten für die Klein- und Sportschiffahrt. Ersetze **Krt. 3020** durch:

Krt. Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
3020	978-3-86987-711-2	Zatoka Pomorska, Zalew Szczeciński/ Pommersche Bucht, Stettiner Haff 13 Blätter (Format A2) und Beilagen Berichtigungsdatum: 2016, 8. I.		2016/2017
Übersichtskarte		Od Rugii do Szczecina/Rügen bis Stettin	375 000	
Bl. 1		Zatoka Pomorska, od Greifswalder Oie do Niechorza/Pommersche Bucht, Greifswalder Oie bis Horst	150 000	
Bl. 2		Cieśnina Świna/Die Meerenge Swine	40 000	
Bl. 3		Zalew Szczeciński, część zachodnia/Stettiner Haff, westlicher Teil	40 000	
Bl. 4		Zalew Szczeciński, część wschodnia/Stettiner Haff, östlicher Teil	40 000	
Bl. 5		Roztoka Odrzańska/Papenwasser	40 000	
		Plan: A Port Trzebież/Hafen von Ziegenort	10 000	
		B Port Stepnica/Hafen von Stepenitz	4 000	
Bl. 6		Od Polic do Szczecina/Pölitz bis Stettin	40 000	
Bl. 7		Zalew Kamieński/Camminer Bodden	30 000	
		Plan: A Port Kamień Pomorski/ Hafen von Cammin	7 500	
Bl. 8		Od Zalewu Kamieńskiego do Zalewu Szczecińskiego/Camminer Bodden bis Stettiner Haff	30 000	
		Plan: A Port Wolin/Hafen von Wollin	6 000	
Bl. 9		Port Świnoujście/Hafen von Swinemünde	10 000	
Bl. 10		Plan: A Police/Pölitz	17 500	
		B Od Polic do Skolwina/ Pölitz bis Odermünde	17 500	
Bl. 11		Port Szczecin, część północna/ Hafen von Stettin, nördlicher Teil	10 000	
		Plan: A Nebenkarte	10 000	
Bl. 12		Port Szczecin, część południowa/ Hafen von Stettin, südlicher Teil	10 000	
Bl. 13		Plan: A Lubin – Zalesie/Lebbin bis Laaziger Ablage	20 000	
		B Kanał Mieliński/Mellin-Fahrt	10 000	
		C Port Nowe Warpno/ Hafen von Neuwarp	5 000	
		D Port Dziwnów/Hafen von Dievenow	10 000	

(BSH N2) 08/16

S. 44. Papierseekarten für die Klein- und Sportschiffahrt. Ersetze Krt. 3021 durch:

Krt. Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
3021	978-3-86987-712-9	Od Zatoki Pomorskiej do Mierzei Helskiej/ Pommersche Bucht bis Halbinsel Hela 12 Blätter (Format A2) und Beilagen Berichtungsdatum: 2016, 8. I.		2016/2017
Übersichtskarte		Bałtyk południowy/Ostsee, südlicher Teil	1 000 000	
Bl. 1		Bałtyk, Wybrzeże polskie/ Ostsee, polnische Küste	500 000	
Bl. 2		Zatoka Pomorska, od Greifswalder Oie do Niechorza/Pommersche Bucht, Greifswalder Oie bis Horst	150 000	
Bl. 3		Od Mrzeżyna do Darłowa/ Treptower Deep bis Rügenwalde	150 000	
Bl. 4		Od Jarosławca do Czołpina/Jershöft bis Scholpin	150 000	
Bl. 5		Od Czołpina do Rozewia/Scholpin bis Rixhöft	150 000	
Bl. 6		Od Rozewia do Helu/Rixhöft bis Hela	150 000	
Bl. 7		Port Świnoujście/Hafen von Swinemünde	10 000	
Bl. 8		Podejście do portu Kołobrzeg/Ansteuerung von Kolberg	50 000	
Bl. 9		Podejście do portu Darłowo/Ansteuerung von Rügenwalde	50 000	
		Plan: A Port Darłowo/Hafen von Rügenwalde	15 000	
Bl. 10		Podejście do portu Ustka/ Ansteuerung von Stolpmünde	50 000	
		Plan: A Port Ustka/Hafen von Stolpmünde	10 000	
		B Port Rowy/Hafen von Rowe	4 000	
Bl. 11		Podejście do portu Łeba/Ansteuerung von Leba	50 000	
Bl. 12		Plan: A Port Dziwnów/Hafen von Dievenow	10 000	
		B Port Mrzeżyno/ Hafen von Treptower Deep	7 500	
		C Port Dźwirzyno/ Hafen von Kolberger Deep	5 000	
		D Port Kołobrzeg/Hafen von Kolberg	10 000	
		E Port Łeba/Hafen von Leba	10 000	
		F Władysławowo podejście/ Ansteuerung von Großendorf	15 000	
		G Port Władysławowo/ Hafen von Großendorf	6 000	

(BSH N2) 08/16

Teil 4 Mitteilungen

★ Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a) Todendorf	Zeit/Schedule
07.03.2016	9:00–17:00
08.03.2016	9:00–17:00
09.03.2016	9:00–17:00
10.03.2016	9:00–17:00
11.03.2016	9:00–12:30

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Änderungen aufgrund der Wetterlage oder technischer Störungen sind nur innerhalb der oben genannten Zeiten möglich. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchttonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 7:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 7:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb. Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

★ Deutschland. Ostsee. Geltinger Bucht. Militärische Übungen

54° 48,0' N 009° 51,5' E

Vom 7. bis 11. März 2016 finden in der Geltinger Bucht südlich von 54° 48' N militärische Übungen statt.

Dabei werden Taucher und Drohnen eingesetzt. Fischen, Ankern und ziviles Tauchen ist in diesem Seegebiet gefährlich.

Eine Absperrung des Gebietes findet nicht statt. Die Schifffahrt wird gebeten, die Signale der teilnehmenden Fahrzeuge zu beachten.

Part 4 Notifications

★ Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

b) Putlos	Zeit/Schedule
07.03.2016	9:00–16:30
08.03.2016	9:00–20:15
09.03.2016	9:00–20:15
10.03.2016	9:00–16:30
11.03.2016	Kein Schießbetrieb No firing practices

The schedule is not guaranteed. Changes due to the weather or technical problems can only be made within the above time limits. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 7/16) 08/16

★ Germany. Baltic Sea. Geltinger Bucht. Military exercises

54° 48,0' N 009° 51,5' E

From 7 to 11 March 2016 the waters in the Geltinger Bucht south of 54° 48' N will be affected by military practices.

Divers and Drones will be deployed.

Fishing, anchoring and civil diving in this area is hazardous.

The region will remain open for navigation throughout. Mariners are requested to pay attention to the signals of the participating vessels.

(WSA Lübeck 18/16) 08/16

★ **Deutschland. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 03/2016 aufgehoben)
Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands in der Ostsee aus.
Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasser- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, der genauen geographischen Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.
Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

★ **Germany. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 03/2016 cancelled)
Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone in the Baltic Sea.
The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BfS-Nummer WSA with BfS No.	Datum Date	Seegebiet Sea area	Karten Charts	Bemerkungen Remarks
WSA Stralsund 29(T)/16	15.02.2016	W-lich Adlergrund	40	WSA Stralsund 92(T)/14 verlängert/prolonged
WSA Stralsund 5(T)/16	11.01.2016	Greifswalder Bodden, Landtief	1511, 1512, 1578	
WSA Stralsund 128(T)/15	06.10.2015	Greifswalder Bodden, O-lich Rügen	151, 1511	
WSA Stralsund 64(T)/15	30.06.2015	W-lich Oderbank	151	
WSA Lübeck 142(T)/14	19.12.2014	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	
WSA Stralsund 160(T)/14	12.12.2014	Adlergrund, Oderbank	151, 163	
WSA Stralsund 159(T)/14	12.12.2014	Plantagenetgrund, Arkona, Pommersche Bucht	1511, 162	
WSA Lübeck 104(T)/14	10.10.2014	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 77(T)/14	29.08.2014	Lübecker Bucht	37	
WSA Lübeck 10(T)/13	30.01.2013	Kieler Bucht	43	
WSA Stralsund 92(T)/14	aufgehoben/cancelled			

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.

Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

(WSA Stralsund 29(T)/16) 08/16

★ **Deutschland. Nordsee. Ems. Vollsperrung der Seeschleuse Leer**

53° 12,9' N 007° 26,9' E

Vom 21. März, 7:00 Uhr bis 10. April 2016, 24:00 Uhr ist die Seeschleuse Leer gesperrt.

Weiter Auskünfte erteilt das Schleusenbüro auf UKW-Kanal 13 oder telefonisch unter +49 (0) 4 91 9 27 70 41.

★ **Germany. North Sea. Ems. Closure of sea lock Leer**

53° 12,9' N 007° 26,9' E

From 21 March, 0700 to 10 April 2016, 2400 the sea lock Leer will be closed.

More information is available from the lock office on VHF channel 13 or by phone +49 (0) 4 91 9 27 70 41.

(WSA Emden 11(T)/16) 08/16

★ **Deutschland. Sommerzeit 2016**

Die mitteleuropäische Sommerzeit (MESZ) beginnt am 27. März um 02:00 Uhr MEZ. Im Zeitpunkt des Beginns der Sommerzeit wird die Stundenzählung um eine Stunde von 02:00 Uhr auf 03:00 Uhr vorgestellt. Die mitteleuropäische Sommerzeit endet am 30. Oktober um 03:00 Uhr MESZ. Im Zeitpunkt des Endes der Sommerzeit wird die Stundenzählung um eine Stunde von 03:00 Uhr auf 02:00 Uhr zurückgestellt. Von der doppelt erscheinenden Stunde von 02:00 Uhr bis 03:00 Uhr wird die erste Stunde als 2 A und die zweite Stunde als 2 B bezeichnet.

★ **Germany. Summer Time 2016**

The Central European Summer Time (CEST) begins on 27 March, at 0200 CET. At the beginning of the Summer Time, clocks have to be switched from 0200 to 0300. The Central European Summer Time ends on 30 October, at 0300 CEST. At the end of the Summer Time, clocks have to be switched from 0300 to 0200. The first hour of the doubled time period between 0200 and 0300 is called 2 A, the second hour 2 B.

(BAnz. AT 22.10.2014 B1) 08/16

Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr. Bekanntmachung von Entschliefungen des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO
(Siehe zuletzt NfS-Heft 04/2016)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft (BG) Verkehr hat im Verkehrsblatt 3/2016 die folgenden Entschliefungen des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht:

Ship Safety Division of the BG for Transport and Traffic. Notification of Resolutions of Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO

(See last NfS issue 04/2016)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the BG Verkehr (Insurance Association for Transport and Traffic Industry) has published in "Verkehrsblatt" (Gazette of the Federal Ministry of Transport) 3/2016 the following Resolutions issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO) in German language, officially known:

Entschliefung MSC.370(93)

Änderung des Internationalen Codes für den Bau und die Ausrüstung von Schiffen zur Beförderung verflüssigter Gase als Massengut (IGC-Code), siehe VkB1. 3/2016 Nr. 21

Resolution MSC.370(93)

Amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (IGC Code), see VkB1. 3/2016 No 21

Entschliefung MSC.266(84)

Nichtamtliche Bekanntmachung des Codes über die Sicherheit von Spezia1schiffen von 2008 (SPS-Code 2008) (Entschliefung 266(84)) in der konsolidierten Fassung mit Berücksichtigung der Entschliefung 299(87), siehe VkB1. 3/2016 Nr. 22

Resolution MSC.266(84)

Unofficial notification of the Code of Safety for Special Purpose Ships from 2008 (2008 SPS Code) (Resolution 266(84)) in the consolidated version under consideration of Resolution 299(87),

see VkB1. 3/2016 No 22

(VkB1. 3/2016 Nr. 21, 22) 08/16

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.